

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 10

**Rubrik:** Lo vîlhio dèvesâ : pages vaudoises  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Noces d'or

Il s'agit de celles de notre fidèle ami M. Joseph Kaelin, notaire qui put les célébrer le lundi de Pâques, aux côtés de sa digne compagne, de sa belle et nombreuse famille et de quelques amis. Nous lui disons tardivement nos vœux sincères et nos félicitations.

\* \* \*

*Le secrétaire romand, qui eut le grand privilège de célébrer le cinquantenaire de son mariage, se fait un plaisir et un devoir de remercier sincèrement ses nombreux amis patoisants qui ont pris part à son jubilé. Il a reçu des télégrammes, notamment d'amis fribourgeois, qui l'on spécialement touché.*

*Il a même reçu un message venant de Corfou en Grèce, expédié par Mlle Juliette Cordey, en séjour là-bas. Et que dire du cadeau et des couplets en patois de l'Amicale de Savigny. Enfin, pour tous ces témoignages d'amitié et d'attachement, merci !*

*Une fête de famille s'est déroulée chez sa fille à Châtillens, dimanche 22 mai.*

*Communiqué officiel  
de l'Association vaudoise des amis  
du patois*

## NOUS AURONS UNE GRAMMAIRE EN PATOIS

Depuis dix ans, notre ami M. Nicolier, notre fidèle et dévoué caissier, l'avait écrite. En 1951, lors des Fêtes du Rhône à Vevey, il avait reçu un 2<sup>e</sup> prix pour ce travail important, en attendant que l'on se décidât d'éditer ce qui nous manque le plus, une grammaire. Et cette décision a été prise lors de la dernière assemblée d'Echallens avec une belle unanimité. Déjà nous avons reçu une subvention qui nous permet de voir cette réalisation avec plus de sérénité. Cela ne suffit pas. Nous en espérons encore. On ne peut compter cependant que sur ce que l'on tient et l'assemblée a eu un bon mouvement en décidant d'ouvrir une souscription parmi ses membres, et aussi parmi les amis du vieux langage.

Que ceux qui veulent contribuer à la réalisation de cette œuvre en versant leur obole le fassent en la consignant au compte de chèques postaux II. 859, en précisant la destination de leur envoi. Ils en sont remerciés d'avance.

Ad. Decollogny.



païe rïdo - païe bin

## Lè pudzin à la mère Sublliet

La mère Sublliet clliotsîve de la piaute gautse du que s'îre fotia avau lè-z-égrâ de la câva in allin queri dai tchou-râve po lo dinâ, que l'îre lo dzo dévan la mécanique. Cin puâve pâ pllie mau tsezi, on-n-affére dinse, pinsâ-vo vâ, tienta malapanâ ! L'a prau achintu to tsau que l'avai la piauta rota, adan l'a fé onna puchinta bramaïe : « Au secoi ! Daniet, yô y-to ? Vin vito ! » Daniet l'îre su lo cholâ avoué Aloïsse lo gasson que preparavan po la mécanique. Adan, sans vegnâ ti doû in cressin que l'an trovâ la mère Sublliet que l'îre à crepeton au fin bâ dai-z-égrâ, que pllingnâ é dzemotâve : « Eh ! la mon Diu te possibllio ! Yé la piauta rota ; pu rin mé, budzi. Vo fau mé portâ au llî é pu téléphonâ au mâdzo ! »

— N'é pâ l'imbarra que l'a fé Sublliet asetoû. T'arâ pâ pu tsouyî on bocon na pâ te fotre avau clliau-z-égrâ, encora lo dzo dévan la mécanique quan lè qu'on a dza la maîtî tru d'ovrâdzo ! Fau pâ me dere que te n'î pâ on bocon bedoûma ! Quô ète que vau fère lo dinâ déman qu'on sara onna dozanna perquie ?

— Sé pâ que l'ai fére, que vau-to, Abram, lé on malheu que mè arrevâ que m'in passeré prau, de bî savâ.

L'a falliu to parâ écôre à la mécanique. Lè la fellhie à Zâbi que l'é vegnâte fére lo medzi é baillî ai caïon. La mère Sublliet l'a étâ sî senanne au lli avoué sa piauta din lo piâtro po la recoûlâ, ma du cin l'a adi clliotsî on bocon que mîmamin l'ai a quôque crouïe lingue que l'avan batcha la Chautenetta à Sublliet.

Adan, l'ai in è arrevâ de iena, à la mère Sublliet. L'avai mè còvâ iena de

clliiau balle dzenellhie qu'on l'au di dai Légorne que san blliantse, que fan bin dai-z-ô é pu que fan pâ rinque de cllioussi, çauque !

La mère Sublliet l'avai bin adrâ comptâ lè dzo é pu n'a pâ bédâ l'affére. S'è veilla à la menuta quan lé pudzin san vegnâ. L'a prâ lo premî, l'a vuaîti bin adrâ è pu... l'a fé on djuremin qu'on dusse l'avai oüi du lo velâdzo :

— Lo diâbllio te prègne pî ! Tien écoué, n'a rin que duve piaute ! Adan, n'a pâ tan émaillî, l'a fotu din l'étantse que l'îre décoûte la dzenellhîre.

Apri çosse, in a prâ on-n-autro que vegnâ de trossa sa croize, l'a prâ é pu l'a bin adrâ gugnî.

— Lo diâbllio m'inlévâ se n'è pâ quemet l'autro, rin que duve assebin ! Tè, va assebin lé, ti justo bon po lé renaille.

L'ai antré ti passâ, lè dize-houi que l'avant lo malheu de rin avâ que duve piaute, lé pudzin à la mère Sublliet !...

\* \* \*

Lo tantou la mère Sublliet l'a racontâ à son-n-homme clli gran malheu que l'ai îre arrevâ avoué sé pudzin à duve piaute. Adan Abram Sublliet s'è mè in colére. L'in a repondu dinse :

— Foudrai te fére lé cuarne, vretablliamin, bedoûma que t'î ! Te fau omète pâ allâ la racontâ pé lo velâdzo, clliaque ! Du quan l'ai a-te dai pudzin que l'an quatre piaute ?

T'a fatta d'on tuteu vretablliamin !

Pierro Terpenaz.

(Reproduction interdite.)